

Предмет: додатна појашњења бр. 9 у складу са чланом 63. став 3. Закона о јавним набавкама („Службени гласник Републике Србије“ број 124/12) у отвореном поступку јавне набавке консултантских услуга „Побољшање ефикасности и продуктивности ЈП ЕПС“, ЈН број 132/13/ДЕФП, за коју је Позив за подношење понуда објављен на Порталу јавних набавки дана 28.04.2014. године

Пет и више дана пре истека рока предвиђеног за подношење понуда у предметном поступку јавне набавке, заинтересовано лице је путем електронске поште Наручиоцу поднело захтев за додатне информације, односно појашњења, у вези са којим Наручилац, односно Комисија за јавну набавку, имајући у виду одредбу члана 54. став 12. тачка 1) Закона, у року од три дана од пријема захтева даје следеће информације, односно појашњења:

Питање 1:

Наша компанија је потенцијални подносилац понуде за јавну набавку консултантских услуга „Побољшање ефикасности и продуктивности ЈП ЕПС“.

Имамо неколико питања како бисмо разјаснили недоумице у вези са вашом Конкурсном документацијом.

Поглавље 3.26 у Конкурсној документацији на страни 25/81 гласи „Понуђач није у обавези да дати Модел уговора попуњава, потписује и оверава и доставља у Понуди“.

Исто је, такође, написано у Обрасцу 6. Модела уговора „Понуђач нема обавезу да дати Модел уговора попуњава и доставља у Понуди.“

Али у вашим Додатним појашњењима бр. 4 овереним 12.5.2014. је наведено „ДА. Понуђач има обавезу да у Понуди достави потписан и оверен образац Модела уговора“ уз напомену да је то у складу са Изменама и допунама Конкурсне документације бр.1. Документ „Измене Конкурсне документације бр.1“ није доступан на енглеском на www.portal.ujn.gov.rs. Можете ли нам дати верзију на енглеском (или верзију на српском у Wordu која може да се едитује)?

Коначно, да ли Понуђач има обавезу да достави или не достави Модел уговора у Понуди?

Одговор 1:

Понуђач је у обавези да у понуди поднесе потписан и печатом оверен образац „Модел уговора“. Исто је, као што сте и сами навели у питању, предвиђено Изменом и допуном Конкурсне документације број 1 која је објављена дана 12.05.2014. на Порталу јавних набавки (www.portal.ujn.gov.rs) и интернет страници Наручиоца (www.eps.rs). Линк за преузимање је:

<http://www.eps.rs/Pages/Article.aspx?lista=Sitemap&id=120>

и

<http://portal.ujn.gov.rs/Dokumenti/IzmenaKonkursneDokumentacije.aspx?idd=354676&idp=340629>

Питање 2:

У случају да је Понуђач стварно у обавези да достави потписан и оверен образац Модела уговора у Понуди, имамо једно посебно питање.

1. У поглављу 3.14, у поглављу Банкарска гаранција за озбиљност понуде је наведено “Понуђач доставља оригинал Банкарску гарнацију за озбиљност понуде у висини од 5% од вредности Понуде без ПДВ.”

2. Али у Моделу уговора је наведено 10% “Пружалац услуге је дужан да у тренутку потписивања Уговора, а најкасније у року од 5 дана од дана потписивања Уговора преда Наручиоцу неопозиву, безусловну (без приговора) и на први позив наплативу банкарску гаранцију за добро извршење посла (консултантских услуга) у износу од _____ (РСД/ЕУР), а што представља 10% уговорене вредности из Члана 2. став 1 овог Уговора са роком важења 30 дана дужим од дана одобрења Коначног извештаја”.

Шта је исправно, 5% или 10%? Или та два различита средства финансијског обезбеђења нису повезана?

Одговор 2:

У конкретном случају ради се о две банкарске гаранције, од којих једна има намену обезбеђења испуњења обавеза понуђача у поступку јавне набавке, док друга обезбеђује испуњење уговорних обавеза од стране изабраног понуђача.

Прва банкарска гаранција је банкарска гаранција за озбиљност понуде, коју сваки понуђач мора доставити у понуди, у складу са Конкурсном документацијом, у висини од 5% од вредности понуде, без ПДВ.

Друга је банкарска гаранција за добро извршење посла коју ће бити дужан да достави, у складу са Конкурсном документацијом, само изабрани понуђач у тренутку потписивања Уговора, а најкасније у року од пет дана од дана потписивања Уговора, у висини од 10% од вредности Уговора, без ПДВ.

Питање 3:

Да ли Образац 11 МОДЕЛ УГОВОРА О ЧУВАЊУ ПОСЛОВНЕ ТАЈНЕ И ПОВЕРЉИВИХ ИНФОРМАЦИЈА такође треба доставити у Понуди?

Одговор 3:

Не.

Уговор о чувању пословне тајне и поверљивих информација представља обавезан прилог Уговора о јавној набавци. С тим у вези, прихватањем Модела уговора о јавној набавци, кроз потписивање и оверавање истог, понуђач се истовремено саглашава и са свим прилозима Модела уговора укључујући и Модел уговора о чувању пословне тајне и поверљивих информација.

Ова додатна појашњења се достављају електронским путем подносиоцу захтева и објављују на Порталу јавних набавки и интернет страници Наручиоца.

КОМИСИЈА ЗА ЈАВНУ НАБАВКУ 132/13/ДЕФП



Прилог:

- Текст Додатна појашњења бр. 9 на енглеском/српском језику

Копија:

- Архива
- Комисија за јавну набавку

JAVNO PREDUZEĆE ELEKTROPRIVREDA SRBIJE, BEOGRAD
Carice Milice 2
Number: 812/23-14
Belgrade, 22-05-2014



Subject: additional clarifications no. 9 in accordance with Article 63 paragraph 3 of Public Procurement Law ("Official Gazette of the Republic of Serbia" number 124/12) in an open public procurement procedure for the procurement of consulting services "Improvement of Efficiency and Productivity of JP EPS", PP number 132/13/DEFP, for which Invitation to tender was published on Public Procurement Portal on 28.04.2014.

Five and more days prior to expiry date foreseen for submission of tenders in subject public procurement procedure, interested party has submitted to the Employer via e-mail request for additional information, i.e. clarifications, regarding which the Employer, i.e. Public Procurement Committee, in accordance with provision of Article 54 paragraph 12 item 1) of the Law shall provide the following information i.e. clarifications within three days from the day of the receipt of the request:

Question 1:

Our company is potential applicant for the public procurement of consulting services "Improvement of efficiency and productivity of JP EPS". We have few questions to resolve ambiguity which reading of your tender documentation brings.

Tender documentation chapter 3.26 on page 25/81 says "Tenderer is not obliged to fill in, sign and stamp the given Model Contract and submit with the Tender."

The same is also written in Form 6 Model Contract "Tenderer is not obliged to fill in and submit in the tender the given Model Contract."

But in your Additional clarifications no. 4 stamped 12.5.2014 is stated "YES. The Tenderer is obliged to submit in the Tender signed and stamped form of Model Contract" with note that it's according "Amendment to Tender Documents No.1". Honestly speaking the document "Amendment to Tender Documents No.1". isn't accessible in English on www.portal.ujn.gov.rs. Can you share English version please (or editable Serbian in MS Word)?

And finally, is the Tenderer obliged to submit or not obliged to submit Model Contract with the Tender?

Answer 1:

The Tenderer shall submit signed and stamped form of Model Contract in the Tender. The same is foreseen, as you yourself stated in the question, with the Amendment to Tender Documents number 1 which was published on 12.05.2014 on Public Procurement Portal (www.portal.ujn.gov.rs) and website of the Employer (www.eps.rs). Link for downloading is: <http://www.eps.rs/Pages/Article.aspx?lista=Sitemap&id=120> and <http://portal.ujn.gov.rs/Dokumenti/IzmenaKonkursneDokumentacije.aspx?idd=354676&idp=340629>

Question 2:

Страна 1 од 2

In case, the tenderer is really obliged to submit in the Tender signed and stamped form of Model Contract, we have one particular question.

1. Chapter 3.14, chapter Tender Bond says "The Tenderer should provide original Tender Bond in the amount of **5% of tender value**, VAT excluded."

2. But Model Contract says 10%, "The Service Provider shall submit, at the moment of Contract signing, but not later than five days from the date of signing the Contract, to the Employer irrevocable, unconditional and payable at first demand Performance Bond in the amount of _____(RSD/EUR), which represents **10% of the contracted value** from Article 2 paragraph 1 hereof, with the validity period of 30 days longer from the date of the approval of Final Report."

What is correct, 5% or 10%? Or are those two different security instruments not linked together?

Answer 2:

Here it is the case of two bank guaranties, out of which one has the purpose to secure the fulfillment of Tenderer's obligations in public procurement procedure, while the second provides fulfillment of contractual obligations by the selected Tenderer.

The first bank guarantee is Tender Bond, which each Tenderer has to submit in the Tender, in accordance with Tender Documents, in the amount of 5% of tender value, VAT excluded.

The second bank guarantee is Performance Bond that shall only the selected Tenderer submit, in accordance with Tender Documents, at the moment of Contract signing, but not later than five days from the date of signing the Contract, in the amount of 10% of contracted value, VAT excluded.

Question 3:

Form 11 MODEL CONFIDENTIALITY AGREEMENT has to be also submitted in the Tender?

Answer 3:

No.

Confidentiality Agreement is mandatory annex to Public Procurement Contract (Consultancy services contract). Accordingly, by accepting Model Contract on public procurement, by signing and stamping it, Tenderer simultaneously agrees with all annexes to Model Contract including Model confidentiality agreement.

These additional clarifications shall be submitted to the applicant via e-mail and shall be published at Public Procurement Portal and website of the Employer.

PUBLIC PROCUREMENT COMMITTEE 132/13/DEFP



Attachment:

- Text of Additional Clarifications no. 9 in English/Serbian

Copy:

- Archive
- Public Procurement Committee